

语言、
文学和
文化
论丛

阐释的



詹丹 黄卫星 郭开平 编

上海三联书店

阐释的力量

语言、
文学和
文化
论丛

詹 丹 黄卫星 郭开平 编



上海三联书店

目(CIP)数据

阐释的力量:语言、文学和文化论丛/詹丹等编. —2版.
—上海:上海三联书店,2014.5
ISBN 978-7-5426-4738-2

I. ①阐… II. ①詹… III. ①语言文学—文集②世界文学—文学研究—文集③文化研究—世界—文集 IV. ①H0-53②I106-53③G112-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 072038 号

阐释的力量:语言、文学和文化论丛

著 者 / 詹丹 董卫星 郭开平

责任编辑 / 杜 鹃

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201100)中国上海市都市路4855号2座10楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 上海师范大学印刷厂

版 次 / 2014年5月第2版

印 次 / 2014年5月第1次印刷

开 本 / 710×1000 1/16

字 数 / 330千字

印 张 / 23.5

书 号 / ISBN 978-7-5426-4738-2/1·861

定 价 / 58.00元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-57123907

目 录

汉语言文字学

从智永赵孟頫千字文看汉字正字的发展	陈五云	1
动量词的类型学考察	刘 辉	32
训诂札记	史佩信	45
谈谈现代汉语语法论文的撰写		
——以歧义短语的分化方法为例	张谊生	53
论早期吴语中的“等”字句	郑 伟	71
试论“差不多”的概念意义、情态意义及相关问题	宗守云	86
论蕴涵关系的两种解释模式		
——描写和解释对应关系的个案分析	陆丙甫 金立鑫	95
汉语方言与汉藏语言中的“蛙”		
——兼论上古汉语舌根塞音与小舌塞音的交涉	刘泽民	116

中国古代文学

雌鳩·苕菜	黄卫星	128
北周乐制与庾信雅乐歌辞制作的流变	徐宝余 蒋 宁	157
由诗词关系审视唐五代词的演变轨迹	李定广	164
明清文学中的苏州城市形象	严 明	185
汤显祖《紫钗记》中的节日意象	翁敏华	201
《水浒传》的滥杀无辜和残食人肉	翁其斌	217

《红楼梦》木活字本流变中的几个问题·····	顾鸣塘	227
古代小说中的医案描写		
——以《红楼梦》为考察中心·····	詹丹	239

比较文学与世界文学

从诗歌体到散文体		
——论普希金小说创作的发展道路·····	朱宪生	253
《四游记》的文本翻译与思想接受·····	宋丽娟	264

中国现当代文学

“文化中国”与现代性想象		
——对两岸四地现代诗歌的一种观察·····	钱文亮	276
读《创业史》·····	全亚兰	280

都市文化学

都市文化研究:一门新兴学科的背景及其特色·····	贾明	298
大灾难与中西文学图景		
——在上海/纽约都市文化研讨会上的发言·····	李平	313

教学与教法论

黎锦熙语文讲读教学改革思想研究·····	王琦	324
反思中学作文教学之误区·····	黄清	341
初中语文阅读教学设计的优化策略·····	郭开平	351

教学管理

浅谈文科实验室的机房管理·····	邵明杰	362
编者后记·····		373

从智永赵孟頫千字文看汉字正字的发展

被称为“梁员外郎散骑侍郎周兴嗣次韵”的《千字文》是一篇重要的童蒙读本,因为传说是由一千个不同的王羲之的字纂集而成的,所以也就一直被当作习字的最佳课本。历代都有以《千字文》内容书写的书法作品传世。我们选择隋代僧智永(生卒不明,据说在世近百岁)手书真书《千字文》和元代赵孟頫(1254—1322)书《真草千字文》为对象进行研究,是因为:

一、智永和尚跟赵孟頫(松雪道人)相距至少是唐宋两个重要的朝代,两人相隔近七百年,此一时期,正是汉字“正字”成熟的阶段。对比两人的同名作品,可以看到“正字”成熟的某些特质和条件。

二、智永的书法据传是与王羲之最接近的(智永法师是右军七世孙,曾书《千字文》八百本散于人间),对读书人有着广泛的影响。赵孟頫由宋入元,是元代最重要的书法家,《元史》本传称其“篆籀、分隶、真行、草书,无不冠绝古今,遂以书名天下”。为王羲之、颜真卿之后,第三个在中国书法史上影响深远的大家。因此永、松之间有着继承和发展的关系,并且也体现了文字形体之间的继承与发展。

三、永、松之间,我国的雕版印刷由发明到普及,得到了极大的发展。并在这个基础上出现了活字印刷的技术,新技术对文字提出新的要求,《千字文》文字不重复,又都是常用字,其作为识字课本的作用之外,还被广泛用于其他地方,如佛教经典总集《大藏经》即以千字文为序。

永、松还有一个共同点，永法师是佛教徒，松雪是“道人”，不以儒学为本务，因而两人书法不避俗字，也就让我们得以看到当时流行文字的某些真面貌。

几点结论

一、永、松二者之间，一千字中有三分之一存在字形差别，这一差别正是汉字规范成熟过程的反映。

二、此一千字基本上都是传承字，长期以来因其常用而变化不大。尽管前后一些字会在形体上有些许误差，但其在记录语言、审美诸方面的功能并不因之而失去。通过整理，我们能够找到这些字的各自来源，找到它们之间的相互关系。

三、正字是一个颇具时代特色的概念，一个时代有一个时代的正字。

四、正字是从俗字中选择出来的，并非天生或人为规定。许多因素都影响了文字的发展，因而也由此决定了正字与俗字之间存在着转化的过程。

五、已经成为正字的部分始终是汉字史上的稳定因素，因而起着记录语言的主干作用。

永松字形研究

下文先出《千字文》原句，次出二家字形。以智永（称“永师”）置前，次赵松雪正书，次赵氏草书，以作比较。

A. 永师从俗，松雪从《说文》

天地玄[黄]，黄黄黄

《说文》：“黄，地之色也。从田从炆，炆亦声。炆，古文光。”炆字上部作甘，永师书“黄”字“艹”横画中断，与草字头相同。俗以“黄”为“草头黄”，正因其起画与“草字头”相同。《可洪音义》“黄”字作黄，与永师书同。

宇宙[洪]荒,洪洪洪

永师“共”之“卅”横中断,与“黄”字同。

[辰]宿列张,辰辰辰

永师书“辰”字(包括从“辰”之字),其中“二”皆书作似“工”,中有略竖以连接二横。松雪不然。佛经音义多从永师书法,作辰。《可洪音义》卷二释《大乘经音义第一之二大宝积经第一卷第二序》:“宸襟:上音辰。下音金。”(34-0671)字形与永师略同。

露[結]为霜,结结结

永师“结”字作“结”,左旁为“纟”。与今简化字同。《宋元以来俗字谱》录元刊《古今杂剧》作“结”。

玉出崕岡,崗岡岡

《说文》“岡”从山网声,《淮源庙碑》“陟彼高岡”,永师“岡”字作“山下岡”,为累增字。

[菓](果)珍李柰,菓果菓

《干禄字书》上声:“菓果:上俗下正。”永师作“菓”,从俗。松雪作“果”,从《说文》。

[弔](吊)民伐罪,吊吊吊

“吊”字,依《说文》为弔,今作吊。永师书“吊”,从俗。

恭惟鞠[養],養養養

《说文》“養”从食羊声。松雪“養”字“羊”之中竖与“食”上撇连缀而下,今印刷字从之。永师“養”字近于“養”,后人往往从之。《可洪音义》“養”作養,“養”作養,“養”作養或養,皆因此其中竖出头之故。

盖此身[髮],髮髮髮

永师髮字下从火,《可洪音义》亦同作𦏧,或作𦏧𦏧。《说文》髮字从彡发声。“发”字在魏晋以来俗书中多与“犬”或“夭”相淆。《可洪音义》颺字作颺,輶字作輶,跋字作跋、跋、跋、跋、跋诸形,拔字作拔。

器(罍)欲难量,器器公

永师“器”字中作“工”,汉隶《张迁碑》如此作。

墨悲丝染(泮),泮泮泮

永师“染”作“泮”,与草书“泮”作“泮”相同。案《可洪音义》“染”字亦有作“泮”者,或作泮^①。

寸阴是競(競),競競競

永师作“競”,《可洪音义》与之相同。《干禄字书》“競競:上俗下正。”以“競”为正字,与《说文》不同。

摄職(職)从政,職職職

永师书左旁为“身”,盖“耳”与“身”作偏旁时相似。

慎終宜(宜)令,終終終

永师左旁作“彡”,省简也。

宜宜宜

永师作“亼”,同史晨奏铭“诚朝廷圣恩所宜特加”,又李寿石刻“口宜禾都尉”。《说文》:“𠄎,所安也。从亼之下一之上多省声。”案唐兰云 𠄎 即肉字古文。宜与俎同源。隶变作亼下且。

執熱愿涼,執執執

永师“執”左下有两点,或出于笔误。

淵澄取暎,淵淵淵

松雪“淵”字顺势从俗省。

佐时阿衡(衡),衡衡衡

永师“衡”中作“魚”,盖因隶书而成。

奄宅曲阜,阜阜阜

① 爱泮(而陝正作染也又七内反染也)(小乘律音义第六之一众事分阿毗昙论第三卷)35-p.222。

永师阜下作“卩”。

寔(寔)宁晉(晉)楚,寔寔寔

永师作“宀”头,魏晉人每混“宀”头为“穴”头。如“寤”之作“寤”。

寔(寔)宁晉(晉)楚,晉晉晉

永师“晉”二横中作二“口”,后人作“厶”。

矜(矜)莊徘徊(徘徊),矜矜矜

永师从令,《干禄字书》平声:“矜(矜)矜……并上通下正。”是永师所书为通行体;松雪从今,依《说文》从正体。

府罗將相,將將將

永师右旁作𠂔,松雪右旁上作夕。简化字与松雪同。

家給千兵,給給給

永师作“纟”旁。

假途滅(滅)號,滅滅滅

《说文·水部》:“滅,尽也。从水威声。”永师从彳,从俗。松雪从《说文》。

B. 永师从《说文》,松雪从俗

推位讓国,讓讓讓

松雪“讓”字中二“口”作二“厶”。此由汉隶始,《曹全碑》“升降揖讓”作𡗗。《可洪音义》“讓”字作讓,“攘”字作攘,“壤”字作壤,“穰”字作穰,“襁”字作襁。“禪”字作禪。二“口”皆作二“厶”。盖作二“厶”者为汉魏以来通行写法。

果珍李柰(柰),柰柰柰

《说文》“柰,果也。从木示声。”段注:“假借为奈何字,见《尚书》《左传》。俗作奈,非。”隶书《北海相景君铭》“奈何朝廷夺我慈父。”作𣎵。“奈”为“柰”的后起字,自隶书即有变异。宋本《玉篇》木部收“柰”字,谓“都赖切。果名。又奈何也。”又收“榛”字,谓“同上。”案此“同上”只可作“同上果名”解,“榛”不能作“奈何”用。之所以

衍生“榛”字，是因为“奈何”一词常用。而坚执“柰”为“奈何”正字，遂有添木旁的“榛”字专用于果名之“柰”。又宋本《玉篇》大部：“柰，奴太切。正作柰。”则俗写之柰用法与其“柰”全同。松雪从之，则“柰”字已见取代之势。

攝 职从政，攝攝攝

松雪“攝”下两“耳”合用一竖，书法为借画。《可洪音义》多用之。

外受傳**訓**，訓訓訓

訓字智永末画右折，从隶书。汉《孔宙碑》“少习家訓”、《魏受禅表》“遵大鹿之遗訓”、《魏王基残碑》“敷崇惠訓”，皆作**訓**，末画右折。松雪垂直，《干禄字书》并收两字，谓“上通下正”，以**訓**为通用字，訓为正字。为后世楷书所从。印刷体皆从后者。《可洪音义》玃字作**玃**。

高**冠**陪輦，冠冠冠

松雪“冠”字“寸”作“丿”。盖由草书“寸”与“丿”相似。类似的汉字异体有“罰”字又作“罰”。

杜 稟钟隶(隸)，杜杜杜

松雪“杜”字“土”旁加、修饰。

恭 惟鞠养，恭恭恭

松雪“恭”字下作“小”，此亦汉魏以来通行。盖因楷书中“小”与“小”相似所致。“慕”字同。

女**慕**贞絜，慕慕慕

松雪“慕”下部作“小”，与“恭”字同。

前后异文

两本《千字文》有若干文字前后不同，其中有字形演变的因素，也有部分不属于字形演变。大致分为：

A. 闾里俗师易字

律呂(召)调阳, **呂**

启功《说〈千字文〉》曰:“‘律召’作‘律呂’的写本,最早见于怀素小草书写本,卷尾题‘贞元十五年’如果这卷是真的,则‘召’字改‘呂’,在晚唐就开始了。但在词义的关系上,毕竟不合。《千文》这里相对的两句是‘闰馀成岁,律召调阳’的。按地球转行,古代阴历算法,一年三百六十日,总有馀数,积累多了,够一个月,放在年末,号称‘闰月’。又古代以竹制各种‘律管’,对应各时的节气。管里放入葭灰,据传说到了立春,阳气初升,这相应的一个律管里的灰就自己飞出(说见《后汉书·律历志》)。这种引动的作用,叫作‘召’。《吕览》十七‘以阳召阳,以阴召阴’。综合看来,‘律’与‘闰’相对,是名称,是实字;‘召’与‘馀’相对,是说明作用的,是虚字。如果作‘律呂’,则是平行的双字词,与上句不能成对了。所以我怀疑这个字也是宋人避讳‘嫌名’而改的。”永师作“召”,证此本为永师八百部《千文》之真;松雪作“呂”,则依后世篡改之本,松雪为天水后人,自然从后出之本,当无疑义。“呂”字依《说文》上下两“口”之间有竖相连。松雪同。俗以两口为“吕”。《可洪音义》“律吕调阳”作“吕”,从俗。今简化字亦从之。^①

B. 永师真书借字,松雪用本字

升(陞)阶纳陞, **陞**

升为“升斗”字,陞为“陞降”字,永师作升,盖右军书无“陞”字,以“升”代之,是古字,永师借用。松雪作“陞”,从后起本字。从今字。

饱饫(享)宰, **享**

① 又俗以“双口”为吕,若冯梦龙《醒世恒言》卷二十一《吕洞宾飞剑斩黄龙》:“后府人于凤翔府天庆观壁上,见诗一首,字如龙蛇之形,诗后大书回道人三字。详之,知为纯阳祖师也。”则“回”是“吕”的隐蔽写法,流行于民间久,故说书人每用之。

《说文》亨享同字，作“𡗗”，永师从隶变。“烹”乃后起，松雪从后起本字。

罔谈〔彼〕〔彼〕短，**彼彼彼**

永师书“彼”。《广韵》纸韵甫委切“彼，《埤苍》云：彼，邪也。”又寘韵彼义切“彼，哀也。《论语》云：子西彼哉！^①”松雪书从《说文》彼。《说文·彳部》：“彼，往有所加也。从彳皮声。”多用为他称。

夙兴温〔清〕〔清〕，**清清清**

《干禄字书》去声：“清清：温清字俗作清，非也。”启功说：“还有智永写本中的‘温清’的‘清’字写成三点水旁作‘清’，与《曲礼》的‘清’字不合。按北魏正光年间的《张猛龙碑》‘温清’的‘清’字也作‘清’，可见南北朝时，‘温清’一词，还是写‘清’读‘清’，比唐碑和宋版《礼记》作‘清’的早得多！”^②案《说文·欠部》“清，寒也。从欠青声。”《干禄字书》据《说文》以定正字。但时有古今，用字也有古今时俗之不同。南北朝时“冫”旁与“冫”旁多有混用，《千字文》既称以王右军字集字而成，则集右军字者断不会舍常见之“清”而觅罕用之“清”，《千字文》借“清”字以代“清”属情理之中。隋唐以降，是正文字，遂有易王字之“清”为“清”之举。郭忠恕《佩觿》中：“清清：上七经翻，清浊。下千定翻，温清。”永师据右军，故书“玮煌”以借字，而松雪则书“炜煌”以求正；永师“温清”以代“温清”正同其例。

工嘏〔妍〕〔研〕咲，**妍妍妍**

永师作研，借字也。盖因其从临原本如此。《说文·石部》：“研，□也。从石开声。”又“妍，技也。一曰不省录事。一曰难侵也。一曰惠也。一曰安也。从女开声，读若研。”松雪从正字。

① 今本《论语·宪问》：“问子西。曰：‘彼哉！彼哉！’”作“彼”，且非作哀解。《广韵》释“彼”作“哀”，误。

② 启功《说〈千字文〉》，《启功丛稿·论文卷》，264页。中华书局，1999年7月。

银烛**燁**(**瑋**)煌, **瑋** **瑋** **瑋**

永师作**瑋**,盖因右军本书瑋,而以之借。永师草书即作“燁”,^①证其时“燁”字已出。松雪从后者。

鑑貌**辯**(**辯**)色, **辯** **辯** **辯**

永师作**辯**,借字。案“辯”与“辨”古书可通假,《庄子·逍遥游》:“定乎内外之分,辩乎荣辱之境”,“辯”字即作“辨”解。松雪作辨,从本字。

C. 永松俱从俗省

寒**來**暑往, **來** **來** **來**

“来”字永师作“来”,松雪同。今简化字从之。刘复李家瑞《宋元以来俗字谱》取十二部通俗作品中的俗字,《取经诗话》《通俗小说》《古今杂剧》《三国志平话》《太平乐府》《娇红记》《东窗记》《目连记》《金瓶梅》《岭南逸事》等十部均作“来”,《古今杂剧》《娣红记》又或作“来”。

秋收冬**藏**, **藏** **藏** **藏**

《新集藏经音义随函录》(下称《可洪音义》),藏字皆作**藏**,与永师松雪相同。

闰馀成**岁**, **歲** **歲** **歲**

“岁”字依《说文》从步戌声,“步”上作“止”字。永师“岁”字上从“山”,王羲之《兰亭集序》“歲在癸丑”,“歲”字上从山作“歲”,则永师本右军,松雪亦出右军作“歲”。

辰**宿**列张, **宿** **宿** **宿**

“宿”字小篆作,其宀字头下,乃甲骨文宿字。在甲骨文中像卧席之形。汉隶《西狭颂》“幼而宿衛”作,石经《论语》残碑“止子路宿”作,与永师书相同。松雪从之。今从《西狭颂》隶定。

① 启功《说〈千字文〉》谓唐贞观十五年蒋善进临本《千字文》(敦煌残卷):“在面对原本临写(不是影摹)的法书中,这已是极够忠实的。重要的是草书‘燁’字,与日本藏本完全一样,使我真要喊出‘一字千金’了!”

露结**爲**霜，**為**為**为**

“爲”字依《说文》上从爪，下像母猴之形。（此说误，今人多以甲骨文“爲”字释作从又[爪]从象，所谓小篆的“母猴之形”乃讹变所致。）隶书“𠄎”多偏左，甚或有作简笔者，若《魏封孔羨碑》“伯禹命元宫而夏后”、汉《张迁碑》“令退为嗇夫”、正直残碑“祖考爲口”，“爲”字皆有省笔，然尚未成“為”。^① 苻秦修魏太尉邓公祠碑“左降为尚书库部郎”，始作“為”字。^② 永师书从右军集字，盖东晋亦流行省简的“為”字。

诗**讚**羔羊，**讚**讚**讚**

《说文》无从言之讚，讚为贊之区别字。《说文·貝部》：“𧸒，见也。从貝从𧸒。”上为𧸒。永师松雪书“讚”为“讚”，易“𧸒”为“𧸒”。盖隶变之讹。汉《孔和碑》“幽讚神明”作**讚**，汉白石神君碑“幽讚天地”作**讚**，汉《张迁碑》“奚斯讚鲁”作**讚**，汉《孔和碑》“讚曰”作**讚**，除白石神君碑用借笔外，餘三字皆同“讚”。《五经文字·貝部》：“贊贊：上说文，下经典相承隶省。凡鄴纘之类皆从贊。”则“贊”字已入正字。

龍师火帝，**龍**龍**龍**

“龍”字右部省作**𪚩**，草书右部作“龙”，皆起于隶书。礼器碑“青龙在涪歎”作**𪚩**，龟池五福图题字“黄龍”作**𪚩**，右部省作**𪚩**；白石神君碑“体连封龍”作**龍**，《魏受禅表》“襲袞龍”作**龍**，右部作“龙”。案依小篆，“龍”为独体象形字，右部像龍身，小篆“龙”为“犬之多毛者”，从犬从彡。《诗·召南·野有死麕》：“无使龙也吠。”与“龍”字无干。隶变而成“龙”。

龙**師**火帝，**師**師**師**

① 《隶篇》卷三，二十叶。《隶篇》61 页下，中华书局影印本，1985 年版。

② 《隶篇再续》卷三，四叶。同上《隶篇》339 页下。

《说文》：“師，二千五百人为师。从巾从𠂔。𠂔，四币众意也。”隶书师作（《尹宙碑》：“世作师尹”）或（《曹全碑》：“还师振旅”），或（《孔和碑》：“祠先圣师”）。

推位让,  

“國”字中“或”，其中“口”作“厶”，亦汉魏以来通行写法。

建名立，  

永师松雪均作“德”。此亦隶省字。《夏承碑》“皆德任其位”作,《西狭颂》“仇靖字汉德”作,《德礼器碑》“倍道畔德”作,《衡方碑》“德义是经”作,《曹全碑》“时疏勒国王和德弑父篡位”作,《杨叔恭残碑》“彰盛德”作,《张迁碑》阴“范德宝”作,诸“德”字俱隶省。今日本当用汉字作“德”，从之。

空谷,  

《说文》傳从人專声。隶书从之。然或有隶省，如《礼器碑》“纪傳亿载”、《谯敏碑》“傳道与京君明”，“傳”字右旁均省作“專”。永师松雪从之。《干禄字书》平声“專專：上通下正。”今简化字从草书楷化。

,  

“虚”字从丘声声。卢头作,源于隶书。《嵩山太室阙铭》“人虎”作,上部即真书。小篆“虚”的形旁“丘”，隶书作（《魏范式碑》阴“丘子则”），或（《史晨奏铭》：“元丘制命帝卯行”），或（《鲁峻碑》：“东郡顿丘令”）；“虚”字隶作“虚”或“虚”，（《孔彪碑》“有实若虚”,《景北海碑阴》“朱虚鞠欣”,《崑山庙碑》“寢用丘虚”）后者是隶变，真书作“虚”，乃书法笔势所致。

临深履,  

“薄”从溥声。隶书“專”旁多与“專”旁相混，作“專”，松雪“專”上加、，正可作区别用。

似,  

隶书“蘭”字，中“東”多以一画代其两点，作“東”。右军《兰亭集

序》亦如此作。盖“束”中作点，于结字颇分散，作横画则顺而有致，遂从束作。

川[流]不息，流流不

永师松雪皆无“流”字顶上一横，《干禄字书》平声：“流流：上俗下正。”

渊澄[取]映，取取不

石经鲁诗残碑“胡取禾三百廛兮”，取旁人为“又”之讹省。

言辞(辭)安[定]，定定定

《说文》：“定，从宀正声。”隶书下从疋，疋与之略相似。《干禄字书》以定为俗字。

[篤](薦)，薦薦薦

篤作卅头薦。竹字头与卅字头隶书多混用，如“蘭蘭”“籃藍”等。

[藉](籍)甚无竟，藉藉藉

依真书，当为“藉”字，依草书，则为“籍”字。《干禄字书》：“藉籍：上藉草，下簿籍。”则当从“藉”作。

礼别尊[卑]，卑卑卑

《说文》：“𡗗，贱也。执手也。从十甲。”今“卑”字上从由，盖因隶书“鬼”字从“田”头，(《曹全碑》：“征鬼方”)与“卑”字雷同而类化。

夫唱妇[隨](随)，随随随

《说文·辵部》：“𨔵，从也。从辵墮省声。”墮即“堕”字，隶书常省作墮。见《郁阁颂》“人物俱墮”，《魏封孔羨碑》“百祀墮坏”。汉《北海相景君铭》“随輦饮淚”、《石门颂》“更随围谷”、《张迁碑》“随就虚落”俱作“随”。

孔[懷]兄弟，懷懷懷

从《说文》“懷”从心从褱，“褱”从衣眾声。隶书或省变，如《景北海碑阴》“永懷口”。

節义廉退，節節節